

Ota Informa

February 10th, 2022 Edition
Edited and Issued by
Ota International Association

太田インフォルマ 2022年2月10日号 (英語版)

- P1. 住民税非課税世帯などへの臨時特別給付金 (10万円)
P2. 低所得の子育て世帯に対する子育て世帯生活支援特別給付金申請・令和3年度子育て世帯への臨時特別給付金の申請を忘れていませんか・エイズ&特定感染症の検査
P3. 給食費や保育料を支援します!・市税の2月納税
P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・英語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー

*折り込みチラシ: ✓確定申告・新型コロナワクチン関連情報「市営集団接種(未接種の人向け)」・「追加接種(3回目)」・個別接種・市営集団接種・県営東毛ワクチン接種センター」✓熱などで新型コロナウイルスが心配なとき✓子育て支援対策「令和4年度学校給食費助成」✓太田警察署からのお知らせ「コミュニティサイトの使用は慎重に」・「あなたのまちの交番&駐在所」

Scan this for more information!
(Informa back issues, COVID-19, etc.)



100,000-yen Temporary Special Benefit to Households Exempt from Resident Tax, etc.

For more details, please check the city website.

Eligible households:

(1) Households which are exempt from (a per capita portion) resident tax

Households residing in the city on the base date (December 10, 2021) who are exempt from resident tax for fiscal year 2021

(2) Households with sudden changes in household income

Households other than (1) whose household finances have suddenly changed since January 2021 because of COVID-19, and all members have income which are at the similar level as the ones exempted from resident tax (a per capita portion).

Note: People who have been evacuated due to domestic violence or other reasons, and children who have resided in institutions may also be eligible to receive benefits, so please consult with us.

Application:

(1) Households which are exempt from (a per capita portion) resident tax

① Households in which all household members have lived in the city on / before January 1st, 2021:

Please fill out and return the Confirmation Form "Kakuninsho" being sent.

② Households with people who moved in the city on / after January 2nd, 2021, or with people have not filed their tax return yet:

Please check the city website or call center and apply by mail or online.

Note: Please file a resident tax return for fiscal year 2021, if you have not done yet.

(2) Households with sudden changes in household income

Please fill out the application form available at the Social Assistance Division "Shakai Shien-Ka" (Ota City Hall, South Building) or at each Community "Gyousei" Center, and submit it to the Temporary Special Benefit Center Administration by post.

Note: For details, please check the city website for application forms, etc.

Deadline: For (1) ①: Submit your confirmation form by **March 15th (Tue.), 2022***Note

For (1) ② and (2): Submit an application form by **September 30th (Fri.), 2022***Note

*Note: The application will be valid if the postmark is stamped on the deadline's date.

Ota City Temporary Special Benefit Call Center ☎ 0276-49-5735 (9:00 - 17:00 Mon. to Fri. excl. holidays)

Simple Japanese “やさしい日本語” Ota Informa

Available on our website, please check the QR code or the link.

<https://www.city.ota.gunma.jp/005gyousei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu/2021-1216-1341-167.html>

For further information, please contact below.



- OTA CITY HALL, International Affairs Division “Kokusai-Ka” and
- OTA INTERNATIONAL ASSOCIATION “Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyokai”

Address: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Ota Shiyakusho)

☎ 0276-47-1908 & 0276-48-1001 FAX: 0276-48-1012 email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

<http://www.city.ota.gunma.jp/005gyousei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-eng/index.html>

OIA Facebook page!

太田市国際課・太田市国際交流協会 (英語版行政情報)

This information bulletin is available at: Aeon Mall Ota, Airys Hall Arena, Arts Museum and Library Ota, Comprehensive Social Education Center “Shakai Kyouiku Sougo Center”, Cultopia “Karutopia”, Cultural Learning Center, Hello Work Ota, Ota Pension Office “Ota Nenkin Jimusho”, Ota Main Post Office “Ota Yubinkyoku”, Ota Police Station “Ota Keisatsusho”, every Community “Gyousei” Center, every Public Health “Hoken” Center, every Service Center, Ojima Government Building “Ojima Chousha”, Ota International Center “Ota-shi Kokusai Kouryu Center”, Ota City Hall (Information Desk, Consultation Counter for Foreign Residents “Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi” One Stop Center), and also available on the Ota International Association’s website.

Application for the Special Benefit for Low-Income Child-Rearing Households

If you have not received the “Special Benefit for Child-Raising Household Living Support (for low-income child-raising households) in fiscal year 2021” and fall under either the single-parent household portion or the non-single-parent household portion, please apply at the Children Affairs Division (Ota City Hall, 3F / Counter 31).

Application Deadline: February 28th (Mon.), 2022 **Amount:** 50,000-yen per child

For Single-Parent Households

➤ **Eligibilities (Individuals who fall into one of the following):**

- Receiving a public pension, etc., and Child-Rearing Allowance “*Jido Fuyo Teate*” for April 2021 has been fully suspended, or if you have applied for the allowance, it is presumed that the payment for April 2021 has been fully / partly suspended.
- COVID-19 has caused a sudden change in household incomes, and their income has been at the similar level as Child-Rearing Allowance recipients (including those who did not apply for the allowance)

For Non-Single-Parent Households

➤ **Eligibilities (Individuals whose household finances have suddenly changed due to the impact of COVID-19 since January 2021 and who fall under any of ①, ②, or ③ below, or those who are exempt from resident tax for fiscal year 2021 who fall under ③)**

- ① Recipients of Child-Care Allowance “*Jidou Teate*” or Special Child-Rearing Allowance “*Tokubetsu Jido Fuyo Teate*” for April 2021
- ② New recipients of Child-Care Allowance or Special Child-Rearing Allowance after May 2021
- ③ Primary breadwinners who are taking care of children aged 16 to 18 as of the end of fiscal year 2021

Contact: Ota City Hall (3F / Counter 31), Children Affairs Division ☎0276-47-1942

Don't forget to apply for the FY 2021 Temporary Special Allowance for Child-Rearing Households

If you have not received the allowance yet, please apply before the deadline.

Eligible children:

- Children eligible for Child-Care Allowance “*Jidou Teate*” for September 2021 (including those born in September 2021)
- Age equivalent to high school students (born between April 2, 2003 and April 1, 2006) who were registered as residents of Ota City as of September 30, 2021.
- Newborns eligible for Child-Care Allowance who were born between October 1, 2021 and March 31, 2022

Recipients: A parent / guardian of an eligible child who has a high degree of livelihood (the special provision benefits “*Tokurei Kyufu*” recipients or their equivalents are not covered.)

Deadline: March 31st (Thu.), 2022*Note

***Note:** For babies born in late March 2022, please apply for it within 15 days of the day following the date of birth.

Amount: 100,000-yen per child

If you are evacuating with your children because of violence from spouse, you may be able to receive the benefit at the evacuation center, so please consult with us.

Contact: Ota City Hall (3F / Counter 31), Children Affairs Division ☎0276-47-1942

Examination for AIDS & Other Specific Infectious Diseases

The consultation and examination is FREE, Confidential, and Anonymous.

Date: March 7th (Mon.), 2022

Time: 8:45 AM to 9:45 AM (make an appointment in advance by telephone)

Location: Ota Health & Welfare Office “*Ota Hoken Fukushi Jimusho*” **Address:** Ota-Shi Nishihon-Cho 41-34, ☎0276-31-8243 (**Located along Ota Route 312, near junction with Route 2.**)

*Examination may be cancelled to prevent the spread of COVID-19.



Assistance for School Meals and Childcare Fees Available!

Requirements for all the Assistance below

- Applicants and eligible children must have an address in Ota City.
- Applicants and all their household members must all be enrolled in medical insurance.
- Municipal taxes, etc. must be paid and up to date. (※Please consult your respective division if you have unpaid taxes.)
※Children who are married are not included in the number of children you're raising.

Assistance for School Meals at Kindergartens, etc.

For 2nd Child onwards: Full Exemption

Requirements (need to be met both of them)

- Raising 2 or more children born on / from April 2, 2002 (2001 for childcare centers outside of the city) onwards in a household
- Children who are entering public / private kindergartens "Youchien," early childhood education and care centers "Nintei Kodomo-en," certified nurseries "Hoikuen" this coming April (Type 2 is for Nensho class or over.)

How to apply: Applications are distributed at your respective childcare centers.

Fill out and submit applications at the centers directly.

Children who went to childcare centers outside the city: Reimbursement application forms have already been sent for FY 2021. School meal fees for April onwards will also be sent around the same time in next year.

Contact Information: Children Affairs Division (3F / Counter 31) ☎0276-47-1942

Assistance for Childcare Fees from April Onwards

For 3rd Child onwards: Full Exemption

For those already receiving assistance need to follow the instructions on your application sent.

For children who are in Nensho class or over, no application is required due to the free system for preschool education and day-care services.

Application Period: until **February 18 (Fri.)** (excluding weekends and public holidays)

Things to bring: applicant's Resident "Zairyu" Card, photocopy of applicant's health insurance card, "Inkan"-seal, and Benefit Approval Certificate "Shikyu Ninteisho"

Note: Applications to receive Birth Money "Shussan Iwaikin" for the 3rd child onwards are accepted at any time. Please visit the city website for details.

Assistance on Childcare Fees	Eligibilities	How to Apply
Certified Nurseries, Private Kindergartens (in the city), and Early Childhood Education and Care Centers: Full Exemption	3rd Child onwards who are enrolled or planning to enroll in April 2022 onwards (Regardless of age, if you have three or more children to care, they are eligible.)	Apply at the Children Affairs Division "Kodomo-Ka" (Ota City Hall, 3F / Counter 31)
Small-Scale Childcare Centers: Full Exemption		Apply at Children Affairs Division (Ota City Hall, 3F / Counter 31) ※Application Forms are distributed at the division.
Semi-certified Childcare Centers: *Subsidies*	3rd Child onwards who are enrolled from October 2021 onwards	Follow the instructions on your notification for the application distributed through your respective centers.

Contact Information: Children Affairs Division (3F / Counter 31) ☎0276-47-1942

Subsidies for Lunch / Bento Fees at Child Development Support Centers

For 2nd Child onwards: Full Exemption

Lunch / bentos paid for from April 1, 2021 to March 31, 2022 are covered.

How to apply: Follow the instructions on your application sent to who have the recipient certification (yellow) in March onward, and mail or submit directly with required documents to the Disability Welfare Division (Ota City Hall 1F).

Contact Information: Disability Welfare Division (1F / Counter 13) ☎0276-47-1929

Upcoming Fiscal Year 2021 Payment Deadlines for Municipal Taxes

National Health Insurance Tax (8th period) is due on **February 28th, 2022 (Monday)**. Please be sure to make payments by the deadline. For tax payment inquiries, contact the Tax Payment Division "Shuno-Ka" in Ota City Hall (2F / Counter 23) ☎ 0276-47-1820.

Doctors on Duty on Sundays and Holidays (Emergency)

If you have a fever or respiratory symptoms, please call from car, etc. before visiting clinics. (I.M. → Internal Medicine)

13 Feb. (Sun.)	Pediatrics / I.M.	Kitamura Clinic (Higashihon-Cho)	0276-26-1000
	I.M. / Surgery	Yamada Clinic (Kamikobayashi-Cho)	0276-40-2121
	I.M. / Surgery	Ota Minami Clinic (Hosoya-Cho)	0276-57-8927
	Ophthalmology	Ota Chuo Ganka (Yura-Cho)	0276-31-6226
20 Feb. (Sun.)	Gynecology / I.M.	Takara Josei Clinic (Yura-Cho)	0276-32-2159
	Surgery / I.M. / Pediatrics	Takazawa Ichouka Geka (Arai-Cho)	0276-45-1133
	I.M.	Taniguchi Clinic (Josai-Cho)	0276-33-7756
	Ophthalmology	Honmachi Shinryoujo (Obara-Cho)	0277-78-2254
23 Feb. (Wed.)	Pediatrics	Nanairo Kodomo Clinic (Ryumai-Cho)	0276-55-5568
	I.M.	Oshima Ichoka Naika Clinic (Niino-Cho)	0276-33-7500
	I.M. / Neurosurgery / Pediatrics	Minowa Clinic (Yura-Cho)	0276-40-4888
	Ophthalmology	Ota Suzuki Ganka (Hachiman-Cho)	0276-55-5402
27 Feb. (Sun.)	Surgery / I.M. / Orthopedics	Yamaguchi Geka lin (Nishihon-Cho)	0276-31-3561
	I.M. / Pediatrics	Ota Seibu Shinryoujo (Yonezawa-Cho)	0276-32-0301
	I.M. / Pediatrics	Nakano lin (Narizuka-Cho)	0276-37-5800
	Orthopedics	Motojima Seikeigeka • Tounyoubyou Naika (Niino-Cho)	0276-33-9777
6 Mar. (Sun.)	Pediatrics	Takara Shinryoujo (Takara-Machi)	0276-31-8200
	I.M. / Pediatrics	Hoshino Naika Ichoka lin (Higashiyajima-Cho)	0276-48-5525
	I.M. / Surgery	Takarada lin (Nitta Kamieda-Cho)	0276-40-8088
	Obstetrician-gynecology	Iwasaki lin (Arai-Cho)	0276-45-5818
13 Mar. (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Iizuka lin (Nitta Kizaki-Cho)	0276-56-1040
	I.M. / Pediatrics	Fukagawa Clinic (Komaigi-Cho)	0276-45-0133
	I.M.	Ota Heart Clinic (Fujiagu-Cho)	0276-57-6181
	Ophthalmology	Ogiwara Ganka (Nitta Ichinoi-Cho)	0276-57-1110

Note: The doctors above are only on duty for seeing emergency patients. Other patients are asked to seek treatment on weekdays.

Designated Emergency Hospitals providing Medical Services (only to emergency patients)

(Please call the telephone number below to confirm medical services are available.)

Hospital Guidance Telephone Service for Emergency Cases: ☎0276-45-7799

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200 IMS Ota Chuo Sogo Byouin ☎0276-37-2378

Motojima Sogo Byouin ☎0276-22-7131 Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Horie Byouin ☎0276-38-1215 Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555

Weeknight Emergency Infirmary (Pediatrics or I.M.)

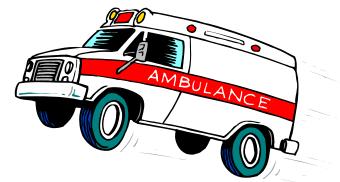
Location: Ota-Shi Hoken (Public Health) Center 1F **Address:** Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Reception Hours: Mon. to Sat. -18:45~21:45* (Excluding public holidays) *The reception hours may change.

Note: Treatments for mild illnesses are available. Please call before visit to check which specialist is on duty.

Dental Services on Sundays, Holidays, and Year-End/New Year Holidays (10:00~13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Note: southwest of Ota City Hall; 2-3 min away walking distance.) ☎0276-45-7320



Please wear a face mask for consultations! If you have symptoms of fever (37.5°C or above), cough, runny nose, sore throat, headache, etc., please DO NOT come to the consultation counter and call us instead.



Assistance in English

Mondays: 9:00 - 11:30

Thursdays: 13:00 - 16:00

Location: Ota City Hall (1F), Consultation Counter for Foreign Residents "Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi One Stop Center" **Contact:** Ota City Hall ☎0276-47-1111 (general) & ☎0276-47-1908

The Public Assistance and Child-rearing Allowance consultations can take time, so please come by early. Closed on public holidays including Year-End and New Year holidays.

Hello Work OTA

in Ota City Hall

Governmental Consultation Branch Office
for Foreign Residents

**Every Tuesday
from 13:00 to 16:00**

(Excludes holidays, year-end and new year holidays)

Location:

Consultation Counter for foreign residents (Ota City Hall 1F)

Contact: Hello Work OTA ☎0276-46-8609